

IT'S ALL ABOUT LOVE...



Refugee Children photograph their lives in Northern Greece

Summer 2016



Thanks to the Rights and Opportunities Foundation for funding this project



Picture by Leen

Take ten Camcorders. Give them to some fifty Syrian children between eight and twelve years old, living in a refugee camp in Northern Greece. Ask them to photograph what is important in their lives. Let them choose their favourite pictures and tell us why these pictures matter.

This is what the children wanted to show us....



وهذا هو ما تراه اول المشي في المخيم. المجلس الدنماركي للاجئين هنا ، الشرطة هنا ، في الأمم المتحدة هنا . الولد يحمل الخوخ و أنه ينظر إلى الوراء . هذا هو مثل لمحة الأولى من المخيم . هناك الصنابير و مكبات النفايات . هذا هو الطريق الرئيسي و الناس يفعلوا المهمات و يمكنك ان ترى كيف العيشة هنا . نحن ليس متعودين ان نعيش في الخيم.
ايات عام ١٢

This is what you see when you walk in. DRC are here, the police are here, the UN is here. The boy is carrying a peach and he is looking back. This is like a first glimpse of the camp. There are taps and dumpsters. This is the main road and people are out doing their errands and you can see what it is like living here. We are not used to living in tents.
Ayatt age 12



انني أحب السيدة المرافقة لي بالصورة ، فهي سيدة محترمة وحنونة مع الأطفال ، انها رقيقة ، وهي صديقتي وإنني احبها كثيرا ، وإنني حريصة على ان اجعلها تتذكرني دوما حتى بعد مغادرتي المخيم
ماريا ١١ عام

I love the woman in the picture with me. she is very nice to the children. She is kind. She is my friend and I love her and when I leave the camp I want to make sure she goes on seeing me and remembers me.

Maria, age 11



هالذا أصور طريقة طبخنا الجيده ، ونحن نقوم بعمل حساء العدس ، فزوجة عمي تقوم بإعداده بعد إلحاح طويل مني ، ويعتبر هذا الحساء أفضل ١٠٠٪ من الطعام المقدم لنا في المخيم ، نحن نقوم بشراء حبوب العدس من المدينة بعد ان يرسل لنا ابي بعض النقود من ألمانيا
انجلي ٩ عام

I took this so people can see our cooking. It is good. This is lentil soup. My uncle's wife made it because I was asking for it for such a long time She cooked it on the hot plates. The food is 100% better than what we are given. We buy the lentils in town. Father sends money from Germany.

Angeli age 9



اريد من العالم ان يشاهد وضعنا هنا ، بينما اخي يتناول طعامه والتي قامت موعسة جفرا بإعداده لنا فهاهو يجلس على الارض لتناول الطعام حيث لا توجد منطدة عندنا لتناول الطعام عليها ، وأريد من العالم ايضا ان يشاهد كيف نصنع مقاعدنا بانفسنا حتى نتجنب الجلوس على الارض .
أية ١٠ عام

I want people to see how it is here. My brother is eating. JAFRA made the food and he is sitting on the floor because there is no proper place to eat. Let people see how we are the ones that made the couches so we don't have to sit on the floor.

Aya age 10



انا اخترت هذه الصورة لانني احب هذا الولد ، انا قابلته هنا وهو قريب من القلب ، وجهه ، صوته ، انني العب معه واقوم برعايته واحضر الطعام له بالاضافة الى انني اقوم بتوفير كافة احتياجاته.
لميس ١٠ عام

I chose this picture because I love this boy. I met him here, he gets close to your heart, his face, his voice. I play with him and look after him. I bring him food and things.
Lamees age 10



كنت على الأرجوحة مع اخت صديقتي وهي جالسة على حجري ، وقد قمت باخذ هذه الصورة ، ان الاشجار
والسماة تبدوان جميلتان .
لميس ١٠ عام

I am on the swing with my friend's sister on my lap and I took this myself. The trees and sky
look so nice.

Lamees age 10



هذه صورة طعام في الكرتون ، تم شراؤه من باءع وهو زهيد الثمن ، فنحن لا نشترى الطعام هنا وانما من المدينة ، ولكن عندما نريد طعام سريع نجده هنا .
هذا زعتر وانا احب الزعتر فنحن نغمس الخبز بالزيت والزعتر ونتناوله ، انني اذكر في سوريا كانت امي تعمل لنا ساندويشات الزيت والزعتر لناخذها معنا الى المدرسة .
نور ٨ عام

It is a picture of food on a carton. It is being sold by a man. It is not expensive. We don't buy food here. We buy it in town, but if we need food in a hurry we get it here. That is Zaatar. I like Zaatar, we dip bread in olive oil and then Zaatar and then we eat it. In Syria my mum made Zaatar sandwiches for school.

Nour age 8



انا اخترت هذا لانه شيء جميل قد قمت به ، لم نعطي اي نوع من الالعب فكان علينا ان نصنع العابنا بانفسنا ، فقد اخذت المعدن من الكرفانات المحطمة في المخيم ، واصدقائي اعطوني العجلات .حضر الطعام واخذت واحدة من الكراتين الموجودة ووضعت الطعام داخلها .اذا كان اي احد في جفرا يحتاج الى المساعدة فانني لا اتردد بتقديم اي مساعدة ممكنة .
سفيان ١٠ عام

I chose this because it is something nice that I made. We were not given any toys so the children have nothing better to do than make their own toys. I took metal things from a broken caravan in the DRC compound and my friend gave me wheels. The food came and I took one of the cartons. I bring food in it. If someone in JAFRA wants help, I can help.
Sofian age 12



هذا ابن عمي واخي ، انهما من لحمي ودمي وانا احبهما ، وانني احب والدة ابن عمي وارغب ان تكون صورته معنا . كما تلاحظون اننا نقف امام خيمتنا ، فمخيمنا ليس جميلا ولكنني على الاقل احظي بالخيمة الاجمل ، فالقائمين بالمخيم يحسدوننا على خيمتنا وذلك بعد ما قامت به امي من ترتيبها وتزيينها .
حسن ١١ سنة

This is my cousin and my brother. They are my flesh and blood and I love them. I love his mother and wanted her son to be in the picture. That is our tent behind us. The camp is not very nice but mine is the nicest tent. The entire camp is jealous of how my mother decorated our tent.

Hassan, age 11



هذا هو سرير والدتي وهو الاجمل والاهم في خيمتنا ، فهي ترتبه دوما بعكسي تماما ، وهذا الدبodob فهو لوالدتي ولكنني اقوم باللعب به وضمه ليلا فاشعر عندها بالامان والاطمءنان .
حسن ١١ عام

This is my mother's bed. It is the nicest and most important bed in the tent. She tidies it up. I never tidy mine. The teddy is my mum's. Sometimes I cuddle it at night and I feel safe when I cuddle it.

Hassan, age 11



هذا معلم الموسيقى ، يعلمنا قراءة النوتة الموسيقية وكذلك اللغة الانجليزية ، وكذلك يعلمنا الفن والاشغال اليدوية ، فهو المفضل عندي وانني اعرف انه يحبني كذلك فهو يذكرني بعمي حيث كان يلعب معي ولكنه الان في سوريا لذلك فانا احب هذا المعلم .
شاكدار ١٢ عام

He's our music teacher, he teaches us how to read notes and English too. We do Arts and Crafts with them, he's my favorite. He loves me a lot too. He reminds me of my uncle who used to play with me like he does, but he's in Syria now. That's why he's my favorite teacher.

Chakdar age 12



اخذنا هذه الصورة من كاميرة المشغل ، فنحن اقرباء وانني احبه لانه داءما يحميني ولا يسمح لاي كان ان يوءذيني.
سيد ا يلعب معي ايضا .
لولو ٨ سنوات

We took it at the camera workshop. The boy and I are relatives, and I love him because he doesn't let anyone hit me. Mr. A. plays with me.

Lulu age 8



أنا أخذت هذه الصورة ، الحظائر من بعيد تبدو لنا كسكة القطار ، وهذا هو حلمي فهو يتمثل في ركوب القطار والسفر فيه الى البعيد البعيد ومن ثم العودة الى هنا .
أنا ركبت القطار مرة ولمسافة قصيرة وحلمي هو ان أعيد الكرة من جديد
عبدالله ٩ عام

I took it because the sheds in the distance look like a train and it is my dream to go on a train. I want to go around and come back here. I have only been on a train once and it was such a short distance.

Abdullah age 9



انني أحب عربتي فأنا كنت قد صنعتها بنفسي، أنا أخذت العجلات من القمامة ، وحصلت على العربة البلاستيكية من الرجل الذي يعمل في السوبرماركت حيث أعطاني إياها عندما سألته ذلك ، اما صنارة الصيد فهي لي فقد كنت قد وجدتتها سابقا في المخيم ، وانا قد صنعتها بنفسى ، واستخدم عربتي هذه لنقل الطعام ، وكذلك أقوم بتحميل الأطفال عليها .
ماريا ١١ عام

I love my cart. I made it. I got the wheels from the dumpsters and I got the plastic container from the man at the supermarket. He gave it to me when I asked. The hook was mine. It was something I found in the camp. I made it myself and I use it to carry foods or I put children in and give them rides.

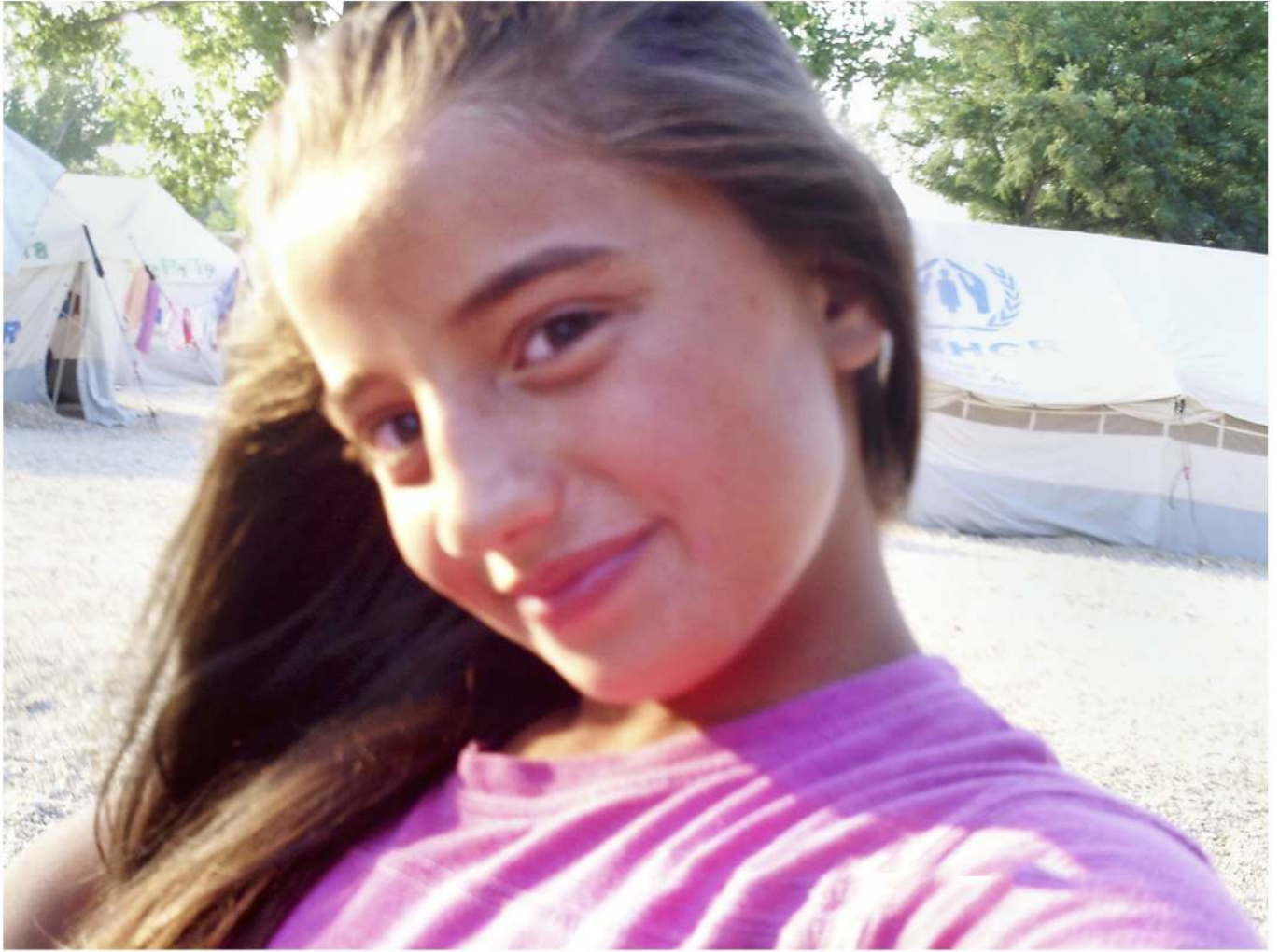
Maria age 11



ارغب من جميع انحاء العالم ان يشاهد صورتي هذه ، هذا ليس سرير حقيقي ، ولكنه مريح بعض الشيء ، اخذت هذه الصورة من داخل الخيمة فالجو حارق في الخارج وانني اخذ بعض الراحة هنا ، اذا كنت ببنت حقيقي فانني ارتاح على سرير حقيقي وجو لطيف مكيف انا لا احب الخيم فهي ضيقة وحامية جدا ولا استطيع اللعب في جو ليس مريح هكذا انا
عمر ٨ سنوات

I want the world to see my photo. It's not a real bed, but it's comfortable enough. I took this in a room in our house in the camp, it was very hot outside so I had to come inside. I don't sleep here, I just come to rest from the sun. If I were in a real home, if I wasn't a refugee, I'd be resting on a real bed and there would be an AC. I don't like living in tents, it's really small and like an oven, I can't play in comfort.

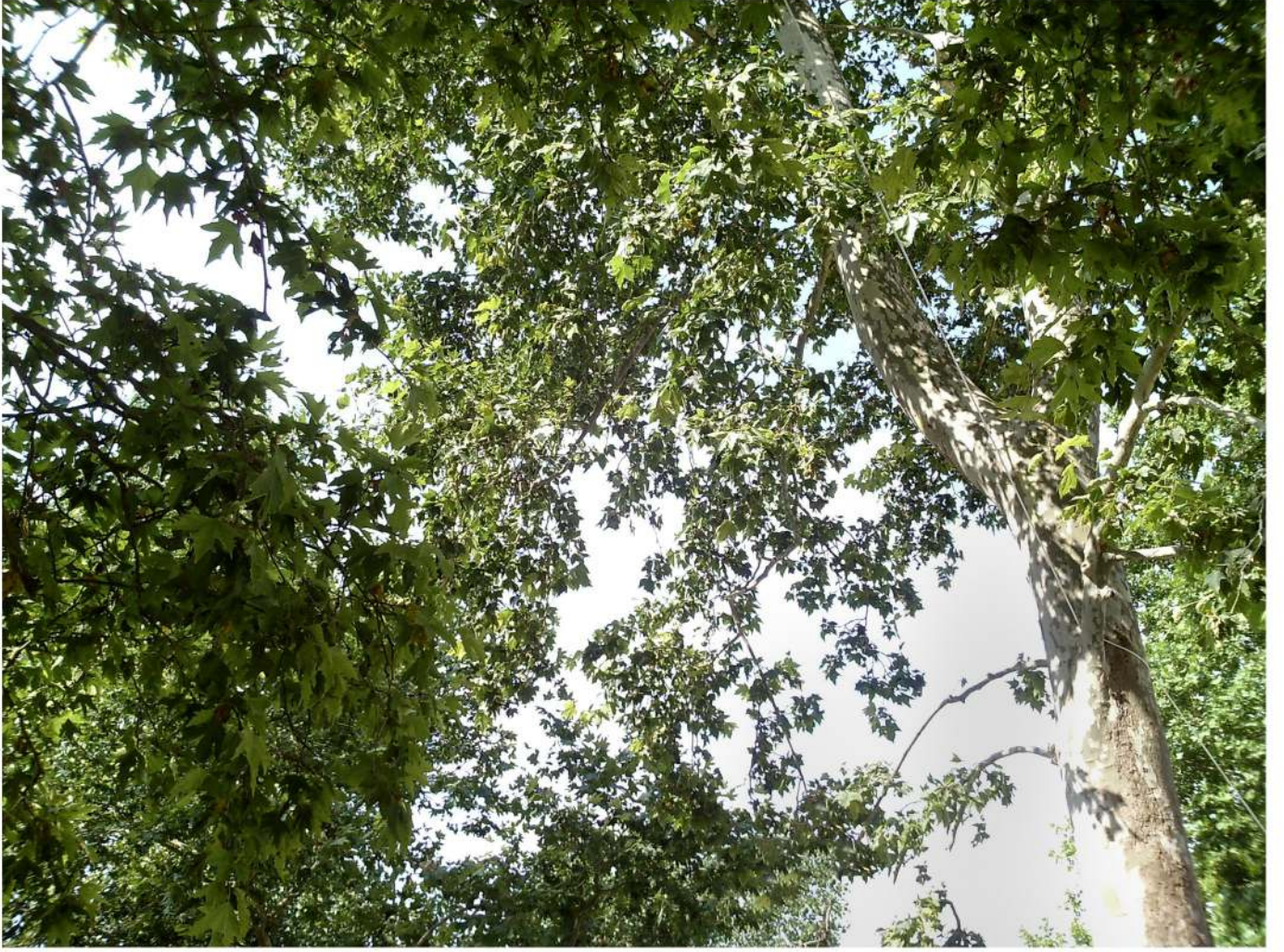
Omar age 8



طلبت مني ان أقوم بتصويرها وهاانذا قد قمت بذلك فأنا احببت هذه الصورة فهي بنظري جميلة . انني أحب هذه الفتاة ولكنني لا العب معها كثيرا ، فهي تحب اللعب تحت أشعة الشمس اما أنا فلا .
انجلي ٩ عام

She told me to take a picture and I did. I like the picture. It is nice. I love this girl but I don't play with her much because she plays in the sun and I don't.

Angeli age 9



هذه صورة جميلة ، في سوريا كنا نعيش في منطقة محاطة بالاشجار ، جميع انواع الاشجار وكان والدي يمنعوني من اللعب خارجا في الليل خصوصا عندما كان عمري ٥ سنوات ، ولكنني في الصباح الباكر وبينما هما نيام اخرج الى الخارج والعب بين الاشجار فانا احب الطبيعة والهدوء في الغابات .
اسمى ٨ سنوات

It's a pretty picture. In Syria we lived in an area full of trees. There were all kinds of trees. When I was five when we lived there, my parents would never let me out at night, but in the morning while they were still asleep I would run out and walk among the trees because I wanted to enjoy the peace of the forest.

Asma age 8



انني أحب جفرا لأنهم يلعبون معنا ، وكذلك عندما لا يتوفر لنا طعام في المخيم فانهم يطبخون لنا ويقومون بتنظيف المخيم
لنا ونحن نمرح سويا
أية ١٠ عام

I love JAFRA because they play with us and when there is no food in the camp they cook for us and they clean the camp for us and have fun with us.

Aya age 10



تستطيعون رؤية طبيعة الحياة بالمخيم ، فهي مقرفة هنا ، وكتابات الحائط تقول لا نريد منظمات تتكلم بالنيابة عن المخيم ، نحن نريد فقط سيارة اسعاف تقوم بخدمة هذا المخيم لان جميع القاطنين هنا مرضى ، لست منهم وانما البرد هنا .
جاء ١٢ سنة

You can see life in the camp and how disgusting it is here. The graffiti says: “We don’t want organisations to speak for our camp, we just want an ambulance to stay in the camp” because everyone here is sick. Not me, but it is cold.
Jad age 12



اخذنا هذه الصورة بالقرب من خيمتنا ، بعد اللعب كنت اقف تحت النايلون لاحتمي من اشعة الشمس الحارقة. لم استطع الوقوف في الخيمة ايضا فالجو خانق هناك ايضا ، الطعام سيء هنا ايضا ،ولكن الشيء الوحيد الجيد هنا اللعب من الاسبان علي ب ٩ سنوات

We took this next to our tent, after playing. I was standing underneath the nylon because the sun was scorching hot. I couldn't stay in the tent either, very stuffy. The food at the camp is bad, but my favorite thing is playing with the Spanish.

Ali B age 9



كان ساءرا الى الخارج فاستوقفته وساءلته وجهته رفع يديه عاليا بحيث يمكنني حمله ووضعته على حافة الحائط وسالته اذا كان بإمكانني التقاط صورة له ، ضحك وعندها قمت بالتقاط هذه الصورة له .
هذه الصورة تعبر عن الكثير عن هذا المخيم ، فهي تصور القذاره الموجودة على الحيطان ، تصور الستائر المصنوعة من اغطية السرير ، وبغض النظر عن كل ما سبق فهو طفل صغير تعابير البراءة تظهر في ضحكته .
نحن الناضجين ،نحن من يدرك الماساة المحيطة بنا ونحن من نعيشها وهو محظوظ لعدم ادراكه هذا فهو طفل عفوي كثير الحركة ولكن براءته وضحكته تجعلني دوما متعلقة به ،فهو ايضا يحب الكلاب وهو يركض خلف الكلاب في جفرا .
رسالتي للعالم هي مشاهدة اوضاعنا الكارثية ،والعمل على تسريع ايجاد ماوى لنا بحيث لا نبقى هنا وكمن تقطعت بهم السبل .
اناليين ١٢ عام

He was going outside by himself, as usual. I asked him where he was going and he put up his arms so I carried him. I sat him on this ledge and asked if I could take a picture of him, he giggled so I captured him. This picture expresses a lot of the camp: look at the dirt on the ledge, the bedsheets turned to curtains. Regardless of this, he's a young boy and his innocence permits him to smile and live happily anyway. Us adults, we're aware and have to deal with what's going on, he's lucky he doesn't. He's a naughty boy, always jumping around, but the way he talks and moves and smiles makes me adore him. His favorite thing is dogs, he's always running off to JAFRA to play with the dogs. My message to the world is that our situation is disastrous, and I ask them to speed up the process of sheltering us, so we don't remain stranded. I wish this upon no one.

Analeen Age 12



هي جدا جميلة ، وانا احب ابتسامتها ، هي نازحة ، ونحن نلعب سويا هنا في المخيم ، كانوا قد اعطونا بعض الالعاب فالعيش هنا مريح نحن نعيش في الخيام مثل هذه التي تظهر بالصورة خلفي وانا اشعر بالسعادة وانا محاط باقرباءي واتنقل بينهم ، انني احب السكن في المنازل الطبيعية فهي معتدلة الحرارة اما السكن في هذه الخيام فهو مزعج بسبب الحر الشديد .
يوسف ٨ سنوات

She's very pretty I like her smile. She's foreign, we play together, and they give us toys. They're good. It's comfortable living here. We live in a tent like the one behind, they're fun. I love my siblings and being around them all the time, I have a 10 day old sister I love too. Living in houses would be better though, at least they stay cool. Tents stay hot.
Yousef age 8



هذه الصورة الاجمل ، هذه المتطوعة دوما هي المفضلة لدي ولكنها رحلت وتركتنا الى اسبانيا . كنا نلعب كرة القدم معها وكنا نسعد بقربها ونلهو معها في المخيم ، كانت تجلس معنا في الفصل وكانت تعطي كل طفل على حدا محاضرة حتى قبل وصول المدرسة الى الفصل ، فقد علمتنا الكثير ، الاوضاع هنا في المخيم ليست جيدة فالحياة سيءة للغاية في المخيم ، انظروا الى القمامات المنتشرة في المخيم ، انظروا الى الحر الشديد هنا ، انظروا الى الانقاض في كل مكان .
حمزة ١١ عام

It's the nicest picture, this volunteer has always been my favorite but she's left for Spain. We played football with her, and it made us happy. It was a nice distraction from the camp. She also used to sit with us in class and tutor each child before the teacher would even start teaching, she taught us a lot. The situation isn't good, life is bad here. Look at the full dumpsters, how hot it is, and how there's rubble everywhere.

Hamza age 11



اخترت هذا لأنني أحبها ، انها جميلة وتعطينا الكاميرات ، و الكاميرات تجعلنا سعداء. كنا قادرين على إظهار حياتنا من خلال العدسة. أريد أن يعرف العالم أن أحب الدكتور لين . وأتساءل لماذا اختارت أن تفعل هذا لنا ، ولكن أنا سعيدة جدا انها فعلت ذلك.

نور عام ١٠

I chose this because I love her, she's pretty and gives us cameras, and the cameras make us happy. We were able to show our lives through our lens. I want the world to know that I love Dr. Lynne. I wonder why she chose to do this for us, but I'm very happy she did.

Noura age 10



انه أستاذي و انه محب جدا . انه يجعلني أضحك كثيرا، حتى بمجرد النظر في وجهه . انه يسلي الكثير في المخيم ، فإنه سيكون مكانا أكثر حزينا من دونه .
لينا عام ١٠

He's my teacher and he's very loving. He makes me laugh a lot, even just by looking at him.
He entertains a lot at the camp, it would be a sadder place without him.
Leena age 10



انها صورة جميلة جدا ، افضل واحدة لي. . أنا أحبها كثيرا ، وهي تلعب معنا . تحبنا وتظهر ذلك بشكل جيد . انها تعلمنا الكثير وانها مهمة بالنسبة لي .
انا عام ٨

It's a very nice picture, my favorite one. I love her so much, she plays with us. She loves us and shows it well. She teaches us a lot and she's important to me.

Ana age 8



الفتاة هي صديقتي وهي تجلب على الغذاء لجميع أفراد عائلتها . الصبي رش عليها الماء. لدينا دائما معارك المياه . هناك الصبي يصعد إلى خيمته ورجل يصلح برادات المياه.. الطعام في أكياس الزرقاء تفاح و السكاكين . الطعام جيد ولكن أنا لا أحبه لأنه يختلف عن سوريا . أنا أكله في بعض الأحيان.
ايات عام ١٢

The girl is my friend she is getting food for all her family. The boy is splashing her with water. We always have water fights. There is a boy going up to his tent and a man fixing the water coolers. The food is in blue plastic bags with apples and cutlery. The food is good but I don't like it because it is different from Syria. I eat it sometimes.

Ayatt age 12



انني احب هذا الولد ، لا ادري لماذا ولكنني كذلك ، فانا اراقب اقدامه وحذاءه ، انني احبه خصوصا عندما يعضني لانني عندها اصاب بالجنون .
نور ٨ عام

I love this boy. I don't know why but I do. I wash his feet and shoes. I like it when he bites me. I get mad.
Nour age 8



احب هذه لانها امى ، انها تقدم لى كل شىء ، كل ما تقدمه لى هو الافضل انها تبدو سعيدة هنا فى هذه الصورة .
جواد ٨ سنوات

I like this because it is my mother. She does everything for me. Everything she does is the best. She looks happy here.

Jawad age 8



انا في خيمتي ، امي التقطت هذه الصورة لي ، انني انام على السرير المتواجد خلفي ، امي تنام مع اخي الصغير على السرير المجاور ، الحر شديد هنا في الخيمة ، وسريري مصنوع من المعدن وهو بالتالي غير مريح اطلاقا اضافة الى ان الخيمة ضيقة ولا يوجد فيها اي متسع ، انظر الى حذاءنا واغراضنا نخزنها تحت الاسرة ، انظر الى اشعة الشمس الحارقة ، انني غير سعيد ان اعيش هنا ، ولكن اصدقاءي هنا يخفون علي وطءة الوضع القاسي ، اعتقد انه لا يوجد اي شيء اطلاقا جيد للحديث عنه في هذا المخيم ، اريد من العالم ان يشاهد هذا علهم يستطيعون الاحساس معنا وبوضعنا
عبد الحي عام ١٠

I'm in my tent, my mother took the picture for me. I sleep in the bed behind me and she sleeps in the one next to it with my little brother. It's like an oven in there, and the bed is metal and uncomfortable. The tent is tiny, and there's no space; look at how all our bags of things are stuffed under the beds. Look at how strong the sun is. I'm unhappy living here, but my friends help me cope. I don't have anything positive to say about the camp. I want the world to see this, so they can feel with us.

Abd al Hai age 10



هو يلعب معي ، هو يضحك ، هو يركض حولي ، هو يختبئ مني ، لكنني وجدته وهو احس بي عندها قمت بالتقاط هذه الصورة له ، كل صباح يصفعني على وجهي ويوقضني لالعب معه . الحياة هنا ليست جيدة له فلا يتوفر الطعام الصحي له ، المياه القذرة الراكدة في كل مكان ، وهو يلعب فيها .
عبد الرحمن ١١ عام

He's playing with me, he was laughing, running around and hiding from me, then I grabbed him and he fell, so I took a picture of him. Every morning, he slaps me on the face to wake up and play with him. But life isn't good for him here, there's no healthy food for him. Dirty water everywhere and he plays in it.

Abd Al Rahman age 11



كثير معبرة للحال هنا. هذه عيشتنا، في الزبالة، و هو متعب. احب هذا الرجل لأنه طيب، و بدير باله علينا كلنا. يحمل سطوبة الى جفرا. الصورة معبرة لشغلنا المتعب، و اريد العالم ان يرى ذلك.
لين ١٠ عام

It's very expressive of the situation here. This is how we're living, with garbage, and it's tiring. I love this man because he's kind, and takes care of us all. He's carrying buckets back to Jafra. The picture just shows how hard we work, I want the world to see this.

Leen age 10



كان والدي صنع الطعام حتى يمكننا أن نأكل . وكان مما يجعل ' اللحم في الفرن ' مع الباذنجان و الكوسا . انهم يوزعوا خضرة مثل الباذنجان والكوسا والبطاطا. نحن نطبخ على مواقد عند نقطة الكهرباء.
ليلي عام ١١

My father was making food so we could eat. He was making 'meat in the oven' with eggplant and courgette. They distribute egg plants, courgettes and potatoes. We cook on stoves at the electricity point.

Lilly age 10



هذه صورة جماعة جفرا. احبهم لانهم مناح معنا. بلعبوا معنا و يبسطونا.
طبوش عام ١١

This is a picture of the JAFRA group. I love these men because they are so good to us. They play with us and make us happy.
Tabboush age 11



انها ذكرى جميلة . انظروا في وجهه انه رجل عجوز، لكن هو وجه جيد . فهو رجل حسن المظهر . أنا أحب والدي ، مر
بكثير من التجارب . كان يجلس بجوار خيمة حيث يجلس دائما مع أصدقائه .
مجد عام ١١

It's a beautiful memory. Look at his face, he is an old man now. It is a good face. He is a good looking man. I love my dad, he has had a lot of experience. He is sitting next to the tent where he always sits with his friends.

Majd age 11



أنا حقا أحب هذه الفتاة . انها تجعل قلبي يرفرف، بطريقة تحركها و مشيتها وحديثها. ألعب معها كثيرا . إنها حياة جيدة بالنسبة لها لأن والدها يجعل الخيمة مريحة وانه ينظف المخيم. إنها سعيدة جدا ، ولكن اذا كان شخص ما زعجها ستبكي.
سولين عام ٨

I really like this girl. She makes my heart flutter, the way she moves and walks and talks. I play with her a lot. It's a good life for her because her father makes the tent nice and he cleans the camp. She is so happy, but if someone annoys her she will cry.
Sileen age 8



هذا صديق ابي. كل يوم يحبني، و كل يوم يضحكني باللعب. انها صورة جميلة.
مسلى عام ٨

This is my father's friend. He loves me every day. He tickles me. it is a nice picture.
Msala age 8



هذه بنت صديقي. دائما العب معها، و احبها كثيرا. اضعتها في العرباية و اجرها. اذا وقعت، برجع احملها.
طبوش عام ١١

This is a friend's daughter. I always play with her. I really love her. I put her in the cart and take her for rides. I look after her, if she falls I pick her up.

Tabboush age 11



كانوا قاعدين على البسطة، و طلبت اذنهم اذا ممكن اخذ صورتهم. معبرة الصورة لكيف نقدي ايامنا العادية، هكذا يقدوا وقتهم.
علي عام ١٠

They are sitting at the stand and I asked if I could take picture. It shows their normal activities. This is how they spend their time.

Ali age 10



اريد ان اريكم وضع الخيمة المأساوي. هذه ليست خيمتنا، لاحد ثاني. خربوا كل شيء و رحلوا. كانوا في عجلة، فضبوا اغراضهم بسرعة، بتخريب الخيمة، و رحلوا. كانوا ذاهبين الى مخيم جديد. حرام هيك يتركوا حالة الخيمة، العائلة الجديدة اخذت كثير وقت ضب وترتيب الخيمة.
ليلي عام ١١

I want to show you how wrecked the tent is. It is not our tent, it is someone else's. They ruined everything and they just left. They were in a hurry so they just made a mess finding their essentials. They were going to a new camp. It was wasteful leaving it like this. It took a lot of time and effort for the new family to put it right.

Lilly aged 11



أردت أن أبين كيف مرهقة تعتيل الأسرة حول المخيم . الأسرة هي أفضل بكثير من تلك القديمة . إذا كنت جالسا على تلك القديمة قد غرقت . في هذه، لا تغرق. وكانت هذه الأسرة الجديدة ذهبوا للحصول عليها. تحصل كل أسرة على بطاقة مثل بطاقة الاكل . هناك رجل من المجلس الدنماركي للاجئين. نعطيهم بطاقة و يعطينا الأسرة.
ليلي عام ١١

I wanted to show how exhausting it is to carry beds around the camp. The beds are so much better than the old ones. If you sat on the old ones you sank. On these you don't. This was a new family so they went to get them. Each family gets a card like the food card. There is a man from DRC. We give him the card he gives us the beds.

Lilly age 10



هذا ابي، و هذا بيتي. اريد العالم يشوف حالة عيشتنا. هو كثير بلعب معي، كل الالعاب، و بدير بالو علي. لكن اهم اشئ بلعب معي.
علي س، ٩ عام

This is my father, and that is my home. I want the world to witness the state of our lives. He plays with me a lot, all kinds of games, and he takes care of me. But most importantly he plays with me.

Ali C age 9



نلعب بالماء، دائما نلعب بالماء. نستخدم قناني الماء. وضع الماء تحسن، لكن الماء ما زالت دافئة.
مجد عام ١١

We are playing water fights. We do that often here. We use bottles of water. The water situation is better now but the drinking water is still warm.

Majd age 11



هذه هم أعت أصدقائي . أنهم يلعبوا معي ، و أنهم كثيرون الطيبة . نلعب بيت بيت، و دائما نذهب الى جفرا معا . العيشة في المخيم لا تكون لطيفة بدونهم.
ياسمين عام 11

These are my best friends. They play with me, and they're very kind too. We play house, and always come to hang out with Jafra together. Living at the camp wouldn't be nice without them.

Yasmine age 11



جميلة جدا ، وأنا أحب السيد A، انهم (جفرا) يلعبوا معنا و يعملوا حفلات ، يعطونا العاب أيضا. فهي توفر لنا كل شيء،
وانهم لطفاء معي . هذه الصورة تجعلني أشعر بالسعادة ، فإنها تجعلني أشعر كل شيء.
نغم عام ١٢

Very pretty, I love Mr. A, JAFRA play with us and throw us parties, give us toys too. They provide us with everything, they're nice to me. This picture makes me feel happy, it makes me feel everything.

Nagham age 12



كان يجلب الطعام. انه رجل مضحك، و طلب ان اخذ صورته فاخذتها.
لينا عام ١٠

He was bringing food. He is a funny guy and he asked me to take his picture so I did.
Leena age 10



هذا هو عادل ، وانه من جفرا . كان يحاول إستخدام الكاميرا مع المتطوعين الإسبانيون ، فنظرت إليه وهو يأخذ صورتي
و قررت اخذ صورته ايضا .
علوش عام ١٢

This is Adel, he's from Jafra. He was trying out the camera with the Spanish volunteers, I looked at him as he took my picture and decided to capture it.
Aloosh age 12



أخذت هذا لان حرارة كان رأسا على عقب و A. يدغدغه ولقد لاحظت اللون الأرجواني . يقول الإسلام الكلاب تعطي أحيانا المرض لذلك يجب الحفاظ عليها نظيفة وخارج البيت . أنا أحب اللعب مع حرارة . ولكن أنا أحب القطط أكثر من الكلاب . في سوريا كنا نعيش قريبا عن منطقة دون منازل و العديد من القطط جاء هناك، و لقد لعبت معهم.
لينا عام ١٠

I took this because Harara was upside down and A. was tickling him and I noticed the purple colour. Islam says dogs sometimes give disease so you should keep them clean and outside. I like playing with Harara. But I like cats more than dogs. In Syria we lived near an area without houses and many cats came there and I played with them.

Leena age 10



أنها تبدو جميلة هكذا. الدب يعانق السلحفاة والكلب رأسه يستريح على السلحفاة . انهم يحبون بعضهم البعض. هم أصدقائي ، أنا أتحدث إليهم . صديقتي الأجنبية اعطتهم لي . كان لي دلاء من الالعباب في سوريا ، غير الذي موجود في الخزانة و على السرير . كانت باربي المفضلة لي. اشتقت لها. عندما كنا نحاول ترك منزلنا أسقطت قنبلة . تم كسر ساقين جدي بحيث لا يستطيع الهرب معنا فمات. لم اكن اقدر ان ارجع لالعبابي و ما قدرنا على مساعدة جدي. اهلي بكوا على جدي، و انا ركضت الى بيت الجيران لان بيتهم كان امن. احد ما وضع شريحة على منزلنا، و بعد ١٠ دقائق، نزلت القنبلة علينا.
حنان عام ١٠

They look nice like that. The bear is hugging the turtle and the dog, his head is resting on the turtle. They like each other. They are my friends, I talk to them. A foreign friend gave them to me. I had buckets of toys in Syria, not including the ones in the cupboard and on the bed. Barbie was my favourite. I miss her. When we were trying to leave our house a bomb dropped. My grandfather's legs were broken so he couldn't run with us so he died. I couldn't go back for my toys and we couldn't help him. My mother and father both started crying about my grandfather. I just bolted to the neighbour's, because their house was Ok. Someone put a chip on our house. He stuck it on and 10 minutes later the bomb dropped.
Hanan age 10



احب الاشجار كثيرا ، ولكن لا توجد لدي الامكانيات لاخذ صورة كاملة لها ، احب هذه الشجرة كثيرا لانها بنظري هي الاجمل وهي تعتبر كلوحة فنية راءعة الجمال فهي مدببة الشكل من الاعلى ، وهي شجرة متقنة .
كنت قد استاءذنت الشجرة باخذ صورة لها فوافقت ،فهي تذكرني بالمساحات الخضراء في لادكيا حيث يوجد هناك شجرة تشبه هذه هنا وقد احببتها ايضا ، وكانها شجرة من العصور القديمة .
هذه الاشجار شاهد على كل ما يدور حولنا ، فهي شاهده على النازحين من جميع انحاء العالم الى هنا وكذلك على اوضاعنا المعيشية هنا .
خلق الله الاشجار والطبيعة وسخرها لمنفعتنا وهانذا احس بالامان وانا استظل بظلالها .
هذه الاشجار لا تموت ابدا الا عندما يقوم شخص ما بقطعها والاضرار بها ولهذا فهو يستحق العقاب من الله ، واعدواقول ان هذه الاشجار هي الشاهد هنا على كل ما يدور حولها وهي لا تنسى ،فكل ورقة من هذه الاشجار تحمينا ولذلك عند قطع اي ورقه نستحق العقاب .
فهي خلقت لغاية ما ولها تاريخ وذكريات وهي تخزن بين جدعها قصصنا قصص النازحين ، والاوراق الصغيرة النامية تحمينا من اشعة الشمس الحارقة .
نبينا محمد صلى الله عليه وسلم ايضا يحب الاشجار ، وهذه الاشجار هي مصدر قوتنا بهذا المخيم
عبدو ٩ سنوات

I love trees so much, but I couldn't get the full picture of this one, I like this tree the most though. It's the most beautiful, it looks like a painting. It's pointy at the top, a perfect tree. And I also asked the tree permission to take her picture and she said yes. It reminds me of the greenery in Ladkia, there was a tree there that looks like this one and I loved it, too. So when I saw this, I loved it too. It looks like one of those ancient trees, they've been through everything and have seen it all. They've seen refugees from all over the world, they witness our lives. Allah loves trees, and created them to be good for us. Nature is good to us and cares for us, I feel safe when I am around it. And trees never die until somebody harms them, that's why God punishes those who cut trees down. However long they live, the tree sees everything and never forgets. Every leaf on it protects you, so every time you pick a leaf, you'll be punished. Each leaf was born for a purpose and has a past and a story. For every refugee it sees, a new leaf grows. It protects us from the sun. The prophet Mohammed loved trees too, this tree is a source of strength in the camp.
Abdo age 9

شكراً لكم

THANK YOU

إن معرض الصور الفوتوغرافية هذا لم يكن ليتم دون دعم وتعاون كل الأسر التي تعيش في مخيم
لاجاذيكيا للاجئين.

This photography exhibit would not have been possible without
the support and cooperation of all the families living in Lagkadikia
refugee camp.

أيضاً جزيل الشكر لكل من:

Thank you also to

دالية الشرفاوي (مترجمة)

Dalia Al Sharkawi (Translator)

يورغوس أناستوليس (محرر الصور)

Giorgos Anastoulis (Photo editor)

لين جونز (منسقة)

Lynne Jones (Coordinator)

فريق جافرا في اليونان، لاجئون يساعدون لاجئين

Jafra team in Greece, Refugees helping Refugees

المجلس الدانماركي للاجئين

Danish Refugee Council

الهيئة الطبية الدولية

International Medical Corps